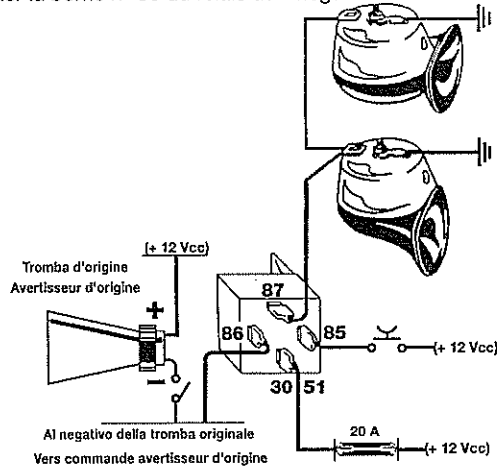


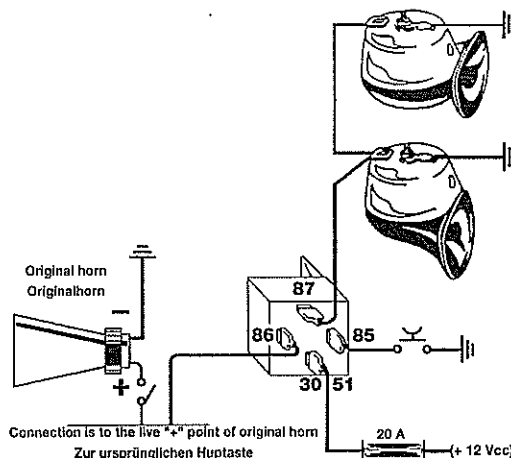
## B - Collegamento con il bottone di comando sul positivo

- Collegare il terminale n.85 del relais al bottone di comando.
- Collegare il terminale n.86 del relais al - negativo.
- Véhicule à avertisseur d'origine à + constant ( borne+constant)
- Relier la borne n° 85 du relais au bouton de commande.
- Relier la borne n° 86 du relais au - negatif.



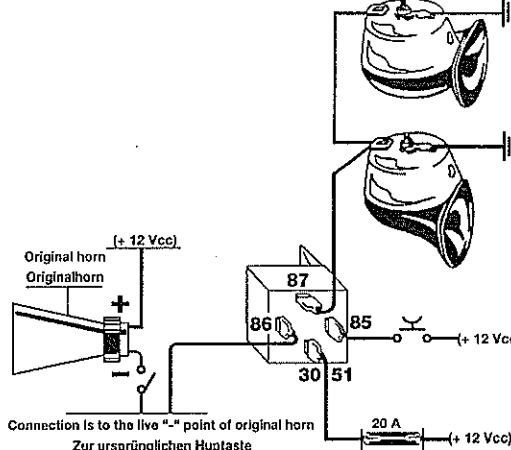
## A - Connection with pushbutton switch on grounded cable

- Connect the terminal no. 85 of relay to the pushbutton.
- Connect the terminal no. 86 of relay to + positive.
- Fahrzeuge, deren Signalhorn direkt an Masse liegt
- Legen sie die Klemme Nr. 85 mit dem Hupeknopf.
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 86 des Relais mit dem Pluskontakt.



## B - Connection with pushbutton on positive cable

- Connect the terminal no. 85 of relay to + the pushbutton.
- Connect the terminal no. 86 of relay to - negative.
- Fahrzeuge, deren Signalhorn direkt and Plus liegt
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 85 des Relais an Hupeknopf.
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 86 des Relais mit dem Minuskontakt.



(E) MONTAJE DE LOS AVISADORES ELECTROMAGNETICOS

(P) MONTAGEM DE BUZINAS ELECTROMAGNÉTICAS

Ref. : 463 124

## 1. FIJACION

Elegir los emplazamientos en el compartimento del motor a salvo de las proyecciones de agua y lejos de cualquier fuente de calor. Fijar los avisadores mediante sus patas de fijación.

## FIXAÇÃO

Escolher a localização no compartimento do motor ao abrigo de salpicos de água e longe de qualquer fonte de calor, e fixar as buzinas com a ajuda das patilhas de fixação.

## 2. CONEXIONS ELECTRICAS

Todas las conexiones deben hacerse con cable eléctrico de 2,5 mm<sup>2</sup>. Conectar los bornes - del avisador (tornillo central) a la masa (parte metálica, chasis).

Conectar los bornes + del avisador al borne n° 87 del relé. Conectar el borne n° 30/51 del relé a una fuente + 12Vcc intercalando un fusible de 20 A.

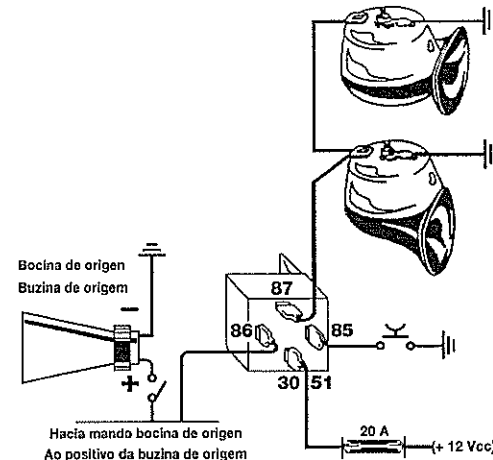
## LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Todas as ligações devem ser feitas com fio eléctrico de 2,5 mm<sup>2</sup>. Ligar os terminais "-" da buzina (parafuso central) à massa (parte metálica, chassis).

Ligar os terminais "+" da buzina ao terminal n° 87 do relé. Ligar o terminal n° 30/51 do relé a um "+ 12 Vcc intercalando um fusível de 20 A.

## A - Vehículo con avisador original de masa constante

- Conectar el borne n° 85 del relé al pulsador de bocina.
- Conectar el borne n° 86 del relé al + positivo.
- Veículo com buzina de origem à massa constante
- Ligar o terminal n° 85 do relé ao botão.
- Ligar o terminal n° 86 do relé ao "+" positivo.



(GB) INSTALLATION OF THE ELECTROMAGNETIC HORNS

(D) MONTAGE DER ELEKTROMAGNETISCHEN SIGNALHÖRNER

Ref. 463 124

## 1. INSTALLATION

Choose the places within the engine compartment sheltered from water splashes and far from sources of heat, and fix the horns by the means of the fixing brackets.

## EINBAU

Wählen Sie eine vor Schwallwasser und Wärmeeinwirkung geschützte Stelle im Motorraum und befestigen Sie das Signalhorn mit Hilfe der Schellen.

## 2. ELECTRICAL CONNECTIONS

All connections must be effected with 2,5 mm<sup>2</sup> electric wire. Connect the - terminals of the horn (central screw) to the ground (metal side, chassis).

Connect the + terminals of the horn to the terminal no. 87 of relay. Connect the terminal no. 30/51 of relay to a permanent 12 Vcc by inserting a 20 A fuse.

## ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

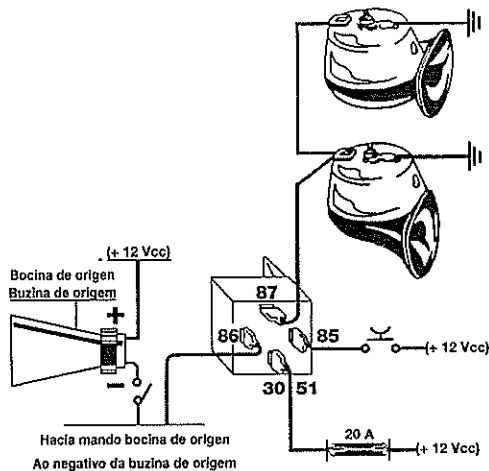
Alle Anschlüsse sind mit einem Kabelquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> auszuführen. Legen Sie die Minuskontakte des Signalhorns an Masse (blanke Metallteile, Fahrgestell).

Verbinden Sie die Pluskontakte des Signalhorns mit der Klemme Nr. 87 des Relais.

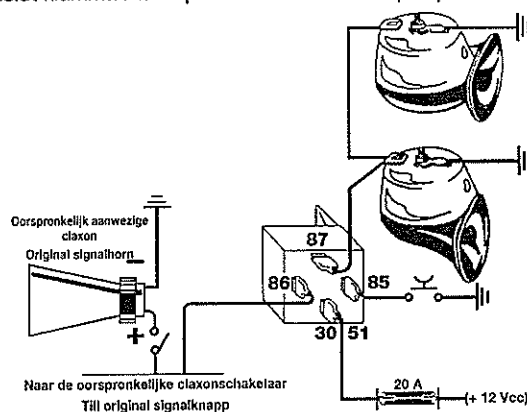
Schließen Sie die Klemme Nr. 30/51 des Relais über eine 20 A Sicherung direkt an + 12 Vcc an.

**B - Vehículo con avisador original de+constante (borne+constante)**

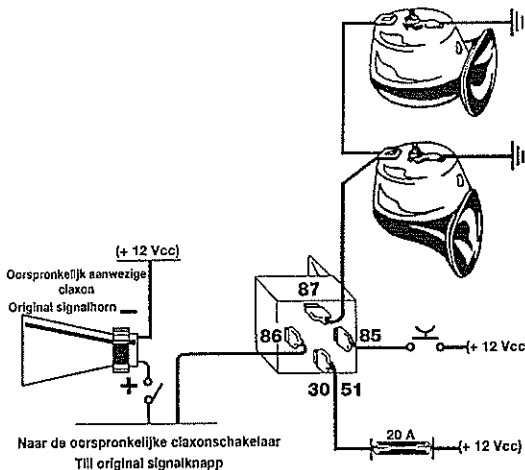
- Conectar el borne nº 85 del relé al pulsador de bocina.
- Conectar el borne nº 86 del relé al - negativo.
- Veículo con bocina de origen ao "+ constanta (terminal)"+"constante"
- Ligar o terminal nº 85 do relé ao botão.
- Ligar o terminal nº 86 do relé ao "-" negativo.

**A - Voertuig waarvan de oorspronkelijke claxon altijd met één klem aan massa ligt:**

- Verbind klem nr. 85 van het relais met de claxon van het stuur.
- Verbind klem nr. 86 van het relais met de + pluspool van de accu.
- Bilär, vars original signalhorn är anslutet direkt till jord
- Anslut klämma Nr. 85 på reläet till signalknappen på ratten.
- Anslut klämma Nr. 86 på reläet till batteriets pluspol.

**B - Voertuig waarvan de oorspronkelijke claxon altijd met één klem aan de plus 12 Vcc (+ 12V) ligt:**

- Verbind klem nr. 85 van het relais met de claxon van het stuur
- Verbind klem nr. 86 van het relais met de - minpool van de accu.
- Bilär, vars original signalhorn är anslutet direkt till plus (+) 12Vcc.
- Anslut klämma Nr. 85 på reläet direkt till signalknappen på ratten.
- Anslut klämma Nr. 86 på reläet till batteriets minuspol.



**I** MONTAGGIO DELLE TROMBE ELETTROMAGNETICHE  
**F** MONTAGE DES AVERTISSEURS ELECTROMAGNETIQUES  
 Ref. 463 124

**1. MONTAGGIO**

Scegliere le sedi nel vano motore protette da schizzi d'acqua e lontane da ogni fonte di calore, e montare le trombe mediante l'uso di staffe di fissaggio.

**FIXATION**

Choisir les emplacements dans le compartiment moteur à l'abri des projections d'eau et éloignés de toute source de chaleur, et fixer les avertisseurs à l'aide des pattes de fixation.

**2. COLLEGAMENTI ELETTRICI**

Tutti i collegamenti devono essere effettuati con filo elettrico da 2,5 mm<sup>2</sup>.

Collegare il morsetto - della tromba (vite centrale) alla massa (parte metallica, chassis).

Collegare il terminale n. 87 del relais. Collegare il terminale n. 30/51 del relais ad un + 12 Vcc intercalando un fusibile da 20 A.

**BRANCHEMENTS ELECTRIQUES**

Tous les branchements doivent être effectués avec du fil électrique de 2,5 mm<sup>2</sup>.

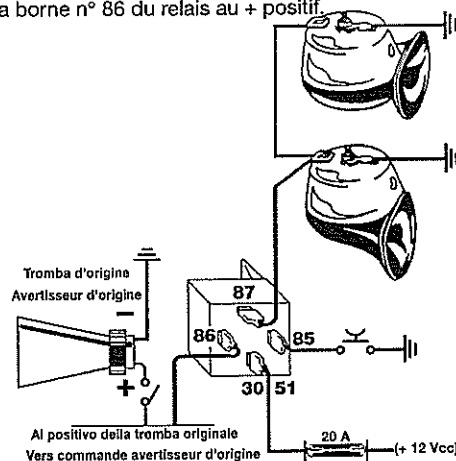
Relier les bornes - de l'avertisseur (vis centrale) à la masse (partie métallique, châssis).

Relier les bornes + de l'avertisseur à la borne nº 87 du relais. Relier la borne nº 30/51 du relais à un + 12 Vcc en intercalant un fusible de 20 A.

**A - Collegamento con il bottone di comando a massa**

- Collegare il terminale n. 85 del relais al bottone di comando
- Collegare il terminale n. 86 del relais al + positivo

- Véhicule à avertisseur d'origine à masse constante
- Relier la borne nº 85 du relais au bouton de commande.
- Relier la borne nº 86 du relais au + positif



**NL** MONTAGE VAN DE ELECTROMAGNETISCHE CLAXON  
**S** MONTERING AV SIGNALHORN

Ref. 463 124

**1. VASTZETTEN**

Kies een plaats in het motorcompartiment die redelijk beschermd is tegen opspattend water en zover mogelijk verwijderd is van elke warmtebron. De claxons vastzetten met de vastzetstrips.

**MONTERING**

Välj ut en plats i motorutrymmet som är skyddad från vattensprut och värmepåverkan samt montera signalhornet med hjälp av fästet.

**2. ELECTRISCH AANSLUITEN**

Alla electrische draden moeten een koperdoorsnede van 2,5 mm<sup>2</sup> hebben. De - klem van de claxon (de centrale schroef) met massa verbinden (het chassis of een ander stuk metaal).

De + klem van de claxon gaat naar klem nr. 87 van het relais.

Verbind klem nr. 30/51 van het relais met een 12 Volt aansluiting die altijd op de accu is aangesloten. Plaats een zekeringhouder met een zekering van 20 A in de aansluitdraad.

**ELEKTRISK INKOPPLING**

Alla anslutningar måste utföras med hjälp av 2,5 mm<sup>2</sup> kabel. Anslut minuskontakten hos signalhornet till jord (blank metall, chassi). Anslut pluskontakten hos signalhornet till klämma Nr. 87 på reläet. Anslut klämma Nr. 30/51 på reläet, via en 20 A säkring, direkt till plus (+) 12 Vcc.